

# 達拉斯天主教耶穌聖心堂

Sacred Heart of Jesus Chinese Parish

4201 14<sup>th</sup> Street Plano, TX 75074

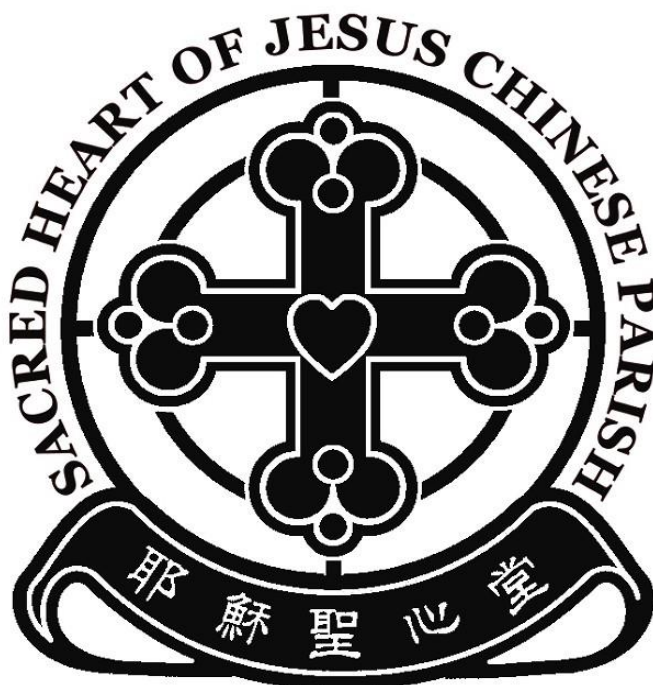
972-516-8500

<http://www.chinese-catholic.org> [webmaster@chinese-catholic.org](mailto:webmaster@chinese-catholic.org)

## 主僕月訊

2016 年 1 月

Monthly Newsletter  
January 2016



*Happy New Year*

主日彌撒： 英文 上午 9:30  
 中文 上午 11:00  
 瞻禮假日 中英文 上午 11:00  
 瞻禮非假日 中英文 晚上 7:30  
 平日彌撒： 週一至週四 下午 6:00  
 週五彌撒及聖體降福 晚上 7:30  
 週六 上午 9:30  
 朝拜聖體： 週一至週五 上午 9-11:00  
 每主日 上午 8:15-9:15，下午 12-3  
 及首週六 彌撒後至下午 5:00  
 和好聖事： 週六 下午 5:00 ~ 6:00

堂區司鐸：林育明神父 (972)516-8500

堂區執事：周國復執事 (817)358-9321

堂區主任助理：汪崇實 (972)807-2735

堂區諮議、幹事

牧民諮議： 張新泰(972)-713-6824  
 王守正，陳曉茗，呂昕，徐祥寧

財務諮議：王靜玲、王萍影、鄭本德、陳寶謙  
 朱文樸 (972)517-1906

財務組： 謝智敏 (214)334-7686

行政組： 林育明神父(代) (972)516-8500

禮儀組： 李莅莉 (972)245-4577

圖書室： 張新泰 (972)713-6824

大傳組： 楊治財(代) (972)596-3040

靈修陶成：陳慶鴻 214-463-1723 王正(972)398-0796

關懷組： 陳美卿 (972)807-2735

祈禱會： 周漸群 (214)463-1724

夫婦懇談會： 陳世清 (972)509-8917

青少年陶成組： (Vacant)

聖經/信仰分享(十組)：王正 (972)398-0796

成人慕道班： 周國復執事 (972)607-3738  
 星期日 1:30 - 3:30

兒童/青少年宗教教育：Kevin McGillis  
 星期日上午十點四十五分 ~ 十二點十五分

聖母軍： 李雪 (972)422-2726  
 星期日 9:15 AM ~10:30 AM

聖心文化及語文服務組：劉貞妮 (469) 854-9692  
 中文班 星期日 下午 1:30-3:30  
 星期六 上午 10:00-12:00  
 中文會話班 星期五 下午 4:15-6:15  
 英文班 星期六 上午 9:30-11:00  
 太極拳班 星期六 上午 9:30-11:30

聖詠團： 甘智岡 (972)596-8323

Sunday Mass: English 9:30AM  
 Chinese 11:00AM  
 Feast and holiday Combined 11:00AM  
 Feast (non-holiday) Combined 7:30PM

Daily Mass: Mon–Thu 6:00PM  
 Fri: Mass and Benediction 7:30PM  
 Sat: Immaculate Heart Mass 9:30AM

Adoration: weekday 9 - 11:00AM  
 Sundays 8:15-9:15AM; noon-3PM  
 1st Saturday 10AM - 5:00PM

Confession: Sat: 5~6PM or call for appointment

Pastor: Fr. Vincent Lin

Deacon: Dcn. George Chou

Parish Assistant: Jasper Wong

Parish Council and Staff

Pastoral Council: Ted Chang, James Wang,  
 Sandy Chen, Christopher Lu, Sean Hsu

Financial Council: Jing Ling Wang, Ping Ying Wang, Ben Kwong, Paul Chen, Joseph Chu

Accounting: Selina Tse

Administration: Fr. Lin (Temporary)

Liturgy: Lily Gan

Library: Ted Chang

Mass Communication: Linda Yang

Spirituality/Formation: Anthony Chan/James Wang

Outreach: Judy Wong

The Prayer Group: Louisa Chow

The Marriage Encounter: Luke Chen

Youth Ministry: (Vacant)

Bible/Faith sharing (10 groups): James Wang

RCIA Dcn. George Chou  
 Sunday 11:00 AM ~ 12:15 PM

CCD: Kevin McGillis  
 Sunday 10:45 AM ~ 12:15 PM

Legion of Mary: Hsueh Lee  
 Sunday 9:15 AM ~10:30 AM

Sacred Heart Cultural & Language services:

Jenny Chen (469) 854-9692  
 Chinese Class Sun. 1:30 PM ~3:30 PM  
 Sat. 10:00AM~12:00PM  
 Chinese Class: Fri. 4:15 PM ~6:15 PM  
 English class Sat. 9:30 AM ~11:00 AM  
 Tai-Chi Sat. 9:30 AM ~ 11:30 AM

Church Choir: John Kan

## 一月份彌撒及活動

- 01/01 天主之母節。
- 01/03 主顯節。
- 01/10 主受洗日。
- 01/17 常年期第二主日。
- 01/24 常年期第三主日。
- 01/31 常年期第四主日。

## Special Masses and Activities in Sunday Masses and Solemnities in January

- 01/01 Mary, the Mother of God.
- 01/03 The Epiphany of the Lord.
- 01/10 Baptism of the Lord.
- 01/17 Second Sunday of Ordinary Time.
- 01/24 Third Sunday of Ordinary Time.
- 01/31 Forth Sunday of Ordinary Time.

### 牧民諮議會 張新泰提供

✘ 在林之鼎神父帶領下的下午茶活動，大家都希望團體能多辦一些活動。牧民諮議會已建議堂區主任林神父可成立活動組並邀請一位兄姐負責這類活動。

#### 財務諮議：謝智敏/王靜玲

- ✘ 基於網路安全的考量，報表僅公佈在佈告欄。
- ✘ 2014 & 2015 的財務報告，張貼在佈告欄。如果你對財務有任何問題，請詢問 Selina 或王靜玲。
- ✘ 一月將有下列第二次奉獻：for Diocese of Trujillo, Honduras and Diocesan Mission Outreach to Central America on January 3, 2016; for the Church in Latin America on January 24, 2016. 謝謝您的慷慨支持。

### 禮儀組 李莅莉提供

- ✘ 01/01 天主之母節。當守之瞻禮，中英文彌撒合併，早上十一時舉行。

### Pastoral Council: Ted Chang

□ From the discussion during the tea party led by Fr. Lin Chi Ding, we were reminded to organize more activities by the church members. The Council has suggested to Fr. Lin to invite a church member to form an activity group to lead the program.

### Accounting Team Selina Tse & Jingling Wang

- ✘ Monthly financial report is posted in the church's bulletin board only due to internet security reasons.
- ✘ Financial report for year 2014 to 2015 is posted on the bulletin board. Please review it and if you have any questions please contact Selina Tse or JinglingWang.
- ✘ There will be a special collection for the for Diocese of Trujillo, Honduras and Diocesan Mission Outreach to Central America on January 3, 2016; for the Church in Latin America on January 24, 2016. Thanks for your generous support to these special collections.

### Liturgical Group Provided by Lily Gan

- ✘ 01/01 The **Solemnity** of Mary, the Mother of God, the holy day of Obligation. Combined Mass at 11:00am.

大傳組 黃發芳/楊治財 提供

Communications by Cindy Chu/Linda Yang

※【大傳組】歡迎對“文字福傳”有興趣的兄弟或姐妹一起來澆灌【主的園地-葡萄藤】欣賞園地花開綠樹的美景！只要您有意願，別猶豫，別擔心，就來加入“主的園地”吧！感謝多年來主召叫了諸多默默耕耘的園丁們，共同澆灌園地，大夥兒已經有一定默契，也祈盼有“新園長”帶來新氣象！所有園丁們都一定會彼此支援！

※十二月【葡萄藤】已出刊。

※【葡萄藤】歡迎大家踴躍投稿。投稿文章請寄 cindyfachu@yahoo.com 如有打字的需要，可將您的文章交與黃發芳姊妹，陳美卿姊妹或許德立姊妹，打完後經您校正無誤後，再儲存在稿庫內，備主編們採用。

※【葡萄藤】存在稿庫內之投稿文章，由每期之輪職主編，依照主題或配合特別節慶自稿庫內輯選。原則上，一年之內編入。但如有篇幅之限，而延宕或耽擱，投稿者若有任何疑題，請直接洽詢或通知大傳組同工。但因主編及同工們，皆為於工作閒暇及家務之餘，抽出時間，默默服務之義工，若有疏漏之處，敬請多多包涵。葡萄藤志工們為了未來的文字事工，希望有更多的朋友，為這文字福傳事工祈禱。希望大家能透過文字，將我們的信仰分享出去，也讓正在尋找生命意義的人能認識我們。

※【大傳組】已於百佳及 99 超市，購置兩個專業之陳列架。是專門陳列【葡萄藤】或【傳信與關懷】信仰雜誌，雖有楊韓琦、李娜、李雪及新加入分發行列的許璧玉姐妹等人協助陳列，但仍常常發現，有各式各樣廣告或其它之傳單，丟置其上，由於大傳組人力有限，煩請教友們赴百佳及 99 超市購物時，若見到此一狀況，順手代將廣告或其它之傳單移開，若見到陳列架已經剩下少量【葡萄藤】或【傳信與關懷】亦煩通知大傳組或向大傳組索取多餘庫存之【葡萄藤】或【傳信與關懷】補充置放於陳列架上，在此感謝先前諸多默默協助之教友們，也需要大家繼續之協助。

※加州【傳信與關懷】九月份在各種挑戰困難中又出刊了！此期仍然篇篇精彩亦刊錄本堂教友“王念祖”老師的一封信，敬請欣賞。

※2015年【葡萄藤】商業廣告共計8家。迎接2016年，敬請大家多多介紹商家刊登【葡萄藤】雙月刊[商業廣告]，一年出刊6期，費率優惠，凡刊登【葡萄藤】之商業客戶，且可獲免費刊登廣告於每個月出刊一年12期的【主僕月訊】。更歡迎刊登私人[祝賀廣告]，如領洗堅振、父親節、母親節、生日、慶祝畢業典禮、新婚誌喜及結婚週年等等，不但可達到祝賀之意，又可支持【葡萄藤】這份刊務之印刷、排版、等各項費用。希望教友們大力讚助刊登私人廣告，協助增加【葡萄藤】的廣告收入。您的肯定是傳組全體同工，繼續服務的動力。請與楊治財姊妹聯絡，聯絡電話為(469)952-7591或任何大傳組志工。

※歡迎願意學習【中文排版】特殊專業之兄弟姐妹，請與徐偉弟兄或楊治財姊妹聯絡。徐偉弟兄擔任【葡萄藤】排版工作多年，電腦排版、插圖及廣告設計，經驗相當豐富，堂區諸多特刊之排版皆由他擔任。

成人慕道班 周執事提供

※一月份中文慕道班將進入正式慕道期，也就是教會訓導與誡命單元及靈修與祈禱單元。歡迎大家一起來參加。

※敬請介紹新朋友來參加慕道班。

年輕人與年輕家庭組

韓萍, 陳九如, 柏德楚提供

※多謝所有參與為兒童遊樂設施募款而舉辦的首次炊事班。特別感謝袁姐供獻她的時間及專業。也請關注未來的活動。

※為增進對信仰的認識，年輕人及年輕家庭小組將不定期舉行主日聖言分享的活動，當日將供應午餐及托兒照顧，餐費一人5元，小孩7歲以下免費，假如您願參加，請與韓萍 Allison Hsu ([alli.hsu@gmail.com](mailto:alli.hsu@gmail.com))聯絡。

RCIA Provided by Dcn. George Chou

✠ We need your help to find inquirers, if you know anybody who is interested in learning Catholic faith, please contact Mr. Alex Yeh or Dcn. George.

The Young Adult/Young families Ministry  
Provided by Alison Hsu, Joy Lo and Patrick Borders

✠ Thanks to all for your participation and donations to our first cooking class fundraiser on Dec 20. Special thanks to Ms. Yuan Jie for her time and effort. Please be on the lookout for future events!

✠ On select Sundays, the Young Adult/Young families Ministry have a Bible-sharing study and discussion group for mass readings to further form our faith as adults. There will be fellowship, food (\$5/plate/person over 7 years old), and childcare available. Please contact Allison Hsu ([alli.hsu@gmail.com](mailto:alli.hsu@gmail.com)) for more information

## 兒童及青少年信仰培育組

Kevin McGillis 提供

- ✘ 1/10/2016 恢復上課。
- ✘ 1/17/2016 停課一日。
- ✘ 我們歡迎家長及教友的幫助為兒童及青少年信仰培育服務的工作--他們是我們的未來。
- ✘ 今年領聖事的學生，請將領洗証影印本交給 Kevin McGillis.

## 星期五晚間祈禱會 周漸群提供

- ✘ 每星期五晚七時半至九時有彌撒、明供聖體、念日課經，短誦祈禱及聖體降福。如有特別祈禱意向或需要代禱，請與周漸群聯絡，我們會為你的需要向天父祈求。

## 聖心文化及語文服務組 劉貞妮 提供

- ✘ 聖心中文班 2016 年春季班將於一月八日開課,有興趣報名者請向劉貞妮([469-854-9692](tel:469-854-9692))或萬玉珊([972-955-9460](tel:972-955-9460))聯絡。

## 靈修陶成組 王正、陳慶鴻提供

### 教宗方濟各——慈悲禧年禱文

主耶穌基督，你教導我們要如同天父滿懷慈悲，並告訴我們：看到你，就是看見天父，請向我們顯示你的面容，我們就能得救。你慈愛的目光，把匝凱和瑪竇從金錢的奴役中釋放出來，使罪婦和瑪達肋納不再只從受造物中尋找幸福，令伯多祿在背主後痛哭，又把天堂應許給悔改的右盜。讓我們每人都能聽到你對撒瑪黎雅婦人所說的：「如果你知道天主的恩賜。」

你是不可見的天父可見的面容，彰顯天主寬恕和慈悲的力量；願教會成為你在世上可見的面容：你是世界的光榮、復活之主。你容許你的僕人也會陷入軟弱，好使他們對無知和犯錯的人，能感同身受，讓向他們求助的人，能體會到被天主所尋覓、眷愛和寬恕。

請派遣你的聖神，以他的傅油聖化我們每一個人，願慈悲禧年是上主廣施恩寵之年，願你的教會，以更新的熱忱，為窮苦者帶來喜訊、向俘虜和受壓迫的人宣告自由、使瞎子復明。

我們藉瑪利亞，慈悲之母的轉禱，向你祈求；你與聖父及聖神，是唯一天主，永生永王。亞孟/阿們。

## Children and Youth Faith Formation Group

Kevin McGillis

- ✘ Class resumes on January 10, 2016.
- ✘ No CCD classes on January 17th, 2016
- ✘ We are always looking for extra help, come volunteer to help Our Youth, Our Future.
- ✘ Parents of students receiving Sacraments this year please bring in copy of Baptism certificate, turn in to Kevin McGillis.

## Friday evening Prayer Meeting by Louisa Chow

- ✘ Every Friday evening from 7:30 to 9pm, there is Mass followed by Holy Hours, including adoration, prayer time and Benediction. Please join the meeting to praise and thank our merciful God. If you have special prayer intentions, we can pray for you in front of Jesus Christ, our Lord.

## The Sacred Heart Cultural & Language Services

by Jenny Chen

- ✘ 2016 Chinese Class Spring Semester will start on January 8. Please contact Jenny Chen ([469-854-9692](tel:469-854-9692)) or Vivian Chou ([972-955-9460](tel:972-955-9460)) for more information.

## Spirituality/Formation by James Wang, Anthony Chan

### ✘ Prayer of Pope Francis for the Jubilee

✘ Lord Jesus Christ, you have taught us to be merciful like the heavenly Father, and have told us that whoever sees you sees Him. Show us your face and we will be saved.

✘ Your loving gaze freed Zacchaeus and Matthew from being enslaved by money; the adulteress and Magdalene from seeking happiness only in created things; made Peter weep after his betrayal, and assured Paradise to the repentant thief. Let us hear, as if addressed to each one of us, the words that you spoke to the Samaritan woman: "If you knew the gift of God!"

✘ You are the visible face of the invisible Father, of the God who manifests his power above all by forgiveness and mercy: let the Church be your visible face in the world, its Lord risen and glorified. You willed that your ministers would also be clothed in weakness in order that they may feel compassion for those in ignorance and error: let everyone who approaches them feel sought after, loved, and forgiven by God.

✘ Send your Spirit and consecrate every one of us with its anointing, so that the Jubilee of Mercy may be a year of grace from the Lord, and your Church, with renewed enthusiasm, may bring good news to the poor, proclaim liberty to captives and the oppressed, and restore sight to the blind.

✘ We ask this of you, Lord Jesus, through the intercession of Mary, Mother of Mercy; you who live and reign with the Father and the Holy Spirit for ever and ever. Amen.



**藍大衛診所**  
**Dr. David Allen**  
 Foundation Chiropractic  
 主治: 頸痛、坐骨神經痛、頸骨痛、關節  
 痛、運動受傷、肩肘扭傷、腰腿痛、  
 手脚麻痺、失眠症、車禍後遺症  
 2001N Collins #101, Richardson  
 (972)889-8242 (國、台、英)



**六福旅行社**  
**U.S.A. GATEWAY TRAVEL**  
 4100 Spring Valley Rd, #202  
 Dallas, TX 75244  
 Tel: 972-960-2000  
 1-800-678-2828



**周恕同牙醫診所**  
**Christie S. Lee, D.D.S.**  
 General Dentistry  
 1729 Analog Dr. • Richardson  
 預約電話  
 (972)437-0200  
 www.christieeedds.com



**劉夢蓮會計師事務所**  
**Maria L. Chen**  
 CPA • MBA  
 501 Industrial Dr.#101  
 Richardson, TX 75081



**31 冰淇淋店**  
**Baskin Robbins**  
 6025 Royal lane Suite 105  
 Dallas, TX 75230  
 Tel: (214)368-3311



**TOKYO ONE**  
 Sushi and Grill  
 WWW.TOKYO-ONE.COM  
 4350 Belt Line Rd., Addison, TX 75001  
 Midway & Beltline SE Conner  
 TEL: 972-386-8899 FAX: 972-386-0666



**Ann Nguyen Insurance Agency Inc.**  
 Catholic Agent: Ann Nguyen  
 12655 N Central Expy, Ste. 310  
 Dallas, TX 75243  
 Tel : 214-692-0900  
[ann.nguyen.prft@statefarm.com](mailto:ann.nguyen.prft@statefarm.com)  
[www.AgentAnn.com](http://www.AgentAnn.com)  
 Auto Home Life Business Health




*Vivian Li* 李玉紅

生前規劃顧問——專為達福地區華裔家庭服務

手機：469-407-8031

公司：214-668-5148



我可以隨時為您解答有關福地預售價格，火  
 化、土葬及遺體轉移，各種葬禮儀式等相關問題。

來兩週修 望首視刻

闕愛家人 滿佑子孫

預售達福地區三大天主教墓園福地：

Calvary Hill • Sacred Heart • Holy Redeemer